

WIPO/GRTKF/IC/34/INF/2

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 26 مايو 2017

اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

الدورة الرابعة والثلاثون

جنيف، من 12 إلى 16 يونيو 2017

تلخيص مقتضب للوثائق

وثيقة من إعداد الأمانة

1. فيما يلي تلخيص مقتضب للوثائق المعدة أو الجاري إعدادها للدورة الرابعة والثلاثين للجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة" أو "اللجنة الحكومية الدولية") حتى 26 مايو 2017. وستُنشر كل وثيقة من هذه الوثائق فضلا عن أية وثائق إضافية فور استكمالها على الموقع التالي: http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=42302.

أولا وثائق العمل للدورة الرابعة والثلاثين

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/1 Prov. 2: مشروع جدول الأعمال

2. تحتوي هذه الوثيقة على البنود المقترح تناولها في اللجنة وهي مطروحة عليها لاعتمادها المحتمل.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/2: اعتماد بعض المنظمات

3. تعرض هذه الوثيقة أسماء المنظمات التي طلبت من اللجنة اعتمادها بصفة مراقب مؤقت في دورتها الحالية ودوراتها المقبلة، وتفاصيل الاتصال الخاصة بها وغاياتها وأهدافها.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/3: مشاركة الجماعات الأصلية والمحلية: صندوق التبرعات

4. أنشأت الجمعية العامة لليوبيو، في عام 2005، "صندوق تبرعات الويبو لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة". وجاء ذلك القرار بالاستناد إلى الوثيقة WO/GA/32/6 التي تحدّد أهداف الصندوق وطريقة عمله، كما عدلتها الجمعية العامة لليوبيو في سبتمبر 2010. وتشير تلك الوثيقة إلى تعيين أعضاء المجلس الاستشاري للصندوق. أما المذكرة الإعلامية المطلوبة، التي تحتوي على تفاصيل التبرعات الواردة والجهات المستفيدة، فتزد في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/4.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/4: وثيقة موحدة بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية

5. أعدت لجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة")، في دورتها الثلاثين المعقودة في جنيف في الفترة من 30 مايو إلى 3 يونيو 2016، استناداً إلى الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/30/4، نصاً آخر بعنوان "الصيغة المراجعة الثانية للوثيقة الموحدة بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية". وقررت اللجنة إحالة ذلك النص، بالصيغة التي ورد بها في اختتام الدورة في 3 يونيو 2016، إلى دورتها الرابعة والثلاثين طبقاً لولايتها للشئانية 2016-2017 وبرنامج عملها لعام 2017، كما جاء في الوثيقة WO/GA/47/19. وقد أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/4 لهذه الدورة عملاً بذلك القرار.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/5: حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد

6. أعدت لجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة")، في دورتها الثانية والثلاثين المعقودة في جنيف في الفترة من 28 نوفمبر إلى 2 ديسمبر 2016، استناداً إلى الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/32/4، نصاً آخر بعنوان "حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد - النسخة المعدلة الثانية (Rev.2)". وقررت اللجنة إحالة ذلك النص، بالصيغة التي ورد بها في اختتام الدورة في 2 ديسمبر 2016، إلى دورتها الرابعة والثلاثين طبقاً لولايتها للشئانية 2016-2017 وبرنامج عملها لعام 2017، كما جاء في الوثيقة WO/GA/47/19. وقد أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/5 لهذه الدورة عملاً بذلك القرار.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/6: حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد

7. أعدت لجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة")، في دورتها الثالثة والثلاثين المعقودة في جنيف في الفترة من 27 فبراير إلى 3 مارس 2017، استناداً إلى الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/33/4، نصاً آخر بعنوان "حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد - النسخة المعدلة الثانية (Rev.2)". وقررت اللجنة إحالة ذلك النص، بالصيغة التي ورد بها في اختتام النظر في "حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي" في 3 مارس 2017، إلى دورتها الرابعة والثلاثين طبقاً لولايتها للشئانية 2016-2017 وبرنامج عملها لعام 2017، كما جاء في الوثيقة WO/GA/47/19. وقد أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/6 لهذه الدورة عملاً بذلك القرار.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/7: قائمة إرشادية بالقضايا العالقة التي ينبغي معالجتها/حلها

8. قرّرت لجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة")، في دورتها الثالثة والثلاثين، أن تحيل إلى دورتها الرابعة والثلاثين "قائمة إرشادية بالقضايا العالقة التي ينبغي معالجتها/حلها في الدورة القادمة"، أدرجت في مرفق قرارات الدورة الثالثة والثلاثين للجنة. وقد أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/7 لهذه الدورة عملاً بذلك القرار.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/8: حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد

9. ستكون هذه الوثيقة التي أعدتها اللجنة هي النص الخاص بأشكال التعبير الثقافي التقليدي خلال الدورة الرابعة والثلاثين، ريثما تنجز اللجنة عملها خلال تلك الدورة، ورهنا بأية قرارات قد تتخذها في هذه المناسبة. وستتاح هذه الوثيقة للجنة كي تنظر فيها طبقاً لولايتها للشائبة 2016-2017 وبرنامج عملها لعام 2017، كما جاء في الوثيقة WO/GA/47/19.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/9: توصية مشتركة بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها

10. قدمت وفود كندا واليابان والنرويج وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية، أثناء الدورة العشرين للجنة المنعقدة في فبراير 2012، "توصية مشتركة بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها". ووردت تلك التوصية في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/20/9/Rev. وقدمت هذه الوثيقة مجدداً إلى اللجنة في دوراتها الثالثة والعشرين والرابعة والعشرين والسادسة والعشرين والسابعة والعشرين والثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين والثلاثين والحادية والثلاثين والثانية والثلاثين في إطار الوثائق WIPO/GRTKF/IC/23/5 و WIPO/GRTKF/24/5 و WIPO/GRTKF/IC/26/5 و WIPO/GRTKF/IC/27/6 و WIPO/GRTKF/IC/28/7 و WIPO/GRTKF/IC/29/5 و WIPO/GRTKF/IC/30/6 و WIPO/GRTKF/IC/31/5 و WIPO/GRTKF/IC/32/6 على التوالي. وقدمت الوفود الراحية تلك التوصية المشتركة مجدداً كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/10: توصية مشتركة بشأن استخدام قواعد البيانات لأغراض الحماية الدفاعية للموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها

11. قدمت وفود كندا واليابان وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية، أثناء الدورة الثالثة والعشرين للجنة المنعقدة في فبراير 2013، توصية مشتركة بشأن استخدام قواعد البيانات لأغراض الحماية الدفاعية للموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها. وورد ذلك الاقتراح في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/23/7. وقدمت الوفود الراحية هذه التوصية المشتركة مجدداً إلى اللجنة في دوراتها الرابعة والعشرين والسادسة والعشرين والسابعة والعشرين والثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين والثلاثين والحادية والثلاثين والثانية والثلاثين في إطار الوثائق WIPO/GRTKF/IC/24/7 و WIPO/GRTKF/IC/26/6 و WIPO/GRTKF/IC/27/7 و WIPO/GRTKF/IC/28/8 و WIPO/GRTKF/IC/29/6 و WIPO/GRTKF/IC/30/7 و WIPO/GRTKF/IC/31/6 و WIPO/GRTKF/IC/32/7 على التوالي. وقدمت الوفود الراحية تلك التوصية المشتركة مجدداً كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/11: اقتراح بخصوص مواصفات دراسة أمانة الويبو بشأن التدابير المتعلقة بتلافي منح البراءات عن خطأ والامتنال للأنظمة الحالية لتنفيذ وتقاسم المنافع

12. أثناء الدورة الثالثة والعشرين للجنة المنعقدة في فبراير 2013، أتاحت وفود كندا واليابان وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية اقتراحاً بخصوص مواصفات دراسة بشأن التدابير المتعلقة بتلافي منح البراءات عن خطأ والامتنال للأنظمة الحالية لتنفيذ وتقاسم المنافع. وورد ذلك الاقتراح في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/23/6. وقدمت وفود كندا واليابان وجمهورية كوريا والاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية هذا الاقتراح مجدداً إلى اللجنة في دورتها الرابعة والعشرين في إطار الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/24/6 Rev. ثم قدمته مجدداً وفود كندا واليابان والنرويج وجمهورية كوريا والاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية إلى اللجنة في دوراتها السادسة والعشرين والسابعة والعشرين والثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين والثلاثين والحادية والثلاثين والثانية والثلاثين في إطار الوثائق WIPO/GRTKF/IC/26/7 و WIPO/GRTKF/IC/27/8 و WIPO/GRTKF/IC/28/9 و WIPO/GRTKF/IC/29/7

وWIPO/GRTKF/IC/30/8 وWIPO/GRTKF/IC/31/7 وWIPO/GRTKF/IC/32/8 على التوالي. وقدّمت الوفود الراحية للوثائق WIPO/GRTKF/IC/26/7 وWIPO/GRTKF/IC/27/8 وWIPO/GRTKF/IC/28/9 وWIPO/GRTKF/IC/29/7 وWIPO/GRTKF/IC/30/8 وWIPO/GRTKF/IC/31/7 وWIPO/GRTKF/IC/32/8 ذلك الاقتراح مجدداً كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/12: أشكال التعبير الثقافي التقليدي: ورقة مناقشة

13. قدّم وفد الولايات المتحدة الأمريكية، خلال الدورة الثالثة والثلاثين للجنة التي عُقدت في فبراير 2017، ورقة مناقشة عن أشكال التعبير الثقافي التقليدي. ووردت هذه الورقة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/33/5. وقدّم وفد الولايات المتحدة الأمريكية ورقة المناقشة مجدداً كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/13: تحديد أمثلة عن المعارف التقليدية لإثراء النقاش حول بيان الموضوع القابل للحماية والموضوع الذي لا تُطلب حمايته

14. قدّم وفد الولايات المتحدة الأمريكية، خلال الدورة الثانية والثلاثين للجنة التي عُقدت في نوفمبر 2016، وثيقة تحدد أمثلة عن المعارف التقليدية لإثراء النقاش حول بيان الموضوع القابل للحماية والموضوع الذي لا تُطلب حمايته. وكانت هي الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/32/10. وقدّم وفد الولايات المتحدة الأمريكية هذه الوثيقة مجدداً كوثيقة عمل لهذه الدورة.

ثانياً وثائق إعلامية للدورة الرابعة والثلاثين

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/1 Prov. قائمة المشاركين

15. سيُوّز مشروع قائمة المشاركين في الدورة الرابعة والثلاثين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/2: تلخيص مقتضب للوثائق

16. أعدت هذه الوثيقة خارج الإطار الرسمي ليُستدل بها على وثائق اللجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/3: مشروع برنامج الدورة الرابعة والثلاثين

17. استجابة لطلب اللجنة في دورتها العاشرة، تقدّم هذه الوثيقة برنامج عمل مقترح يحدّد فترة زمنية محتملة لتناول كل بند من بنود جدول الأعمال. ويكتسي مشروع البرنامج طابعاً إرشادياً فقط، ذلك أن التنظيم الفعلي لعمل اللجنة يبقى في عهدة الرئيس وأعضاء اللجنة وفقاً للنظام الداخلي.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/4: صندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة: مذكرة إعلامية

عن التبرعات وطلبات الدعم

18. تحتوي هذه الوثيقة على المعلومات المطلوب تبليغها للجنة حول طريقة عمل صندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة. وترد قواعد الصندوق في مرفق الوثيقة WO/GA/32/6 بالصيغة التي وافقت عليها الجمعية العامة في دورتها الثانية والثلاثين ثم عدلتها في سبتمبر 2010، وتتضمن خصوصاً معلومات عن التبرعات الواردة أو تلك المتعهد بها وعن الدعم الفعلي المقدم لممثلي الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/5: مذكرة إعلامية لمنبر الجماعات الأصلية والمحلية

19. وفقاً لقرار اتخذته اللجنة في دورتها السابعة، استُهلّت كل دورة من دورات اللجنة التي تلت الدورة السابعة بتنظيم منبر يرأسه ممثل عن إحدى الجماعات الأصلية. وقد نُظّم المنبر في بداية كل دورة من الدورات الخمسة والعشرين السابقة. وفي كل مناسبة، قدم ممثلو الجماعات الأصلية والمحلية عروضاً حول محور محدّد ذي صلة بمفاوضات اللجنة. وتلك العروض متاحة على موقع الويبو التالي: <http://wipo.int/tk/en/igc/panels.html>. وتحدّد هذه الوثيقة الترتيبات العملية المقترحة للمنبر في الدورة الرابعة والثلاثين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/6: صندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة: القرارات التي اتخذها المدير العام وفقاً للتوصيات التي اعتمدها المجلس الاستشاري

20. تبلغ هذه المذكرة الإعلامية اللجنة بقرارات التمويل التي سيتخذها المدير العام وفقاً للتوصيات التي قد يعتمدها المجلس الاستشاري لصندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية على هامش الدورة الرابعة والثلاثين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/7: مسرد بالمصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي

21. دعت اللجنة في دورتها التاسعة عشرة "الأمانة إلى تحديث المسارد المتاحة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/7 (مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي)" والوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/8 (مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والمعارف التقليدية)" والوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/9 (مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية)"، وجمعها كلها في وثيقة واحدة وإصدار المسرد الموحد كوثيقة إعلامية لأغراض الدورة المقبلة للجنة". وتتاح هذه الوثيقة للدورة في شكل صيغة محدّثة من المسرد الموحد.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/8: استعراض تقني لقضايا رئيسية متصلة بالملكية الفكرية في مشاريع صكوك الويبو بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي من إعداد الأستاذ جيمس أنايا

22. أوصى منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية (المنتدى) في دورته الحادية عشرة بأن "تفوض الويبو أحد خبراء الشعوب الأصلية بإجراء استعراض تقني يركز على مشاريع الصكوك المتعلقة بالمعارف التقليدية والموارد الوراثية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، وتقديم تعليقات في هذا الشأن إلى اللجنة الحكومية الدولية من خلال المنتدى. وينبغي للاستعراض أن يُجرى في إطار الحقوق الإنسانية للشعوب الأصلية". وبعد التشاور مع أمانة المنتدى، فوّضت أمانة الويبو في عام 2014 الأستاذ جيمس أنايا، أستاذ القانون والسياسات في مجال حقوق الإنسان بجامعة أريزونا في الولايات المتحدة الأمريكية، بإجراء الاستعراض التقني المذكور تحت مسؤوليته الكاملة. وأكمل الأستاذ أنايا ذلك الاستعراض في عام 2014 وقدمه إلى أمانة المنتدى. وفي 28 مايو 2015، تلقت أمانة الويبو طلباً من أمانة المنتدى بأن تقدم الاستعراض التقني الذي أجراه الأستاذ أنايا إلى اللجنة كوثيقة إعلامية. واستجابةً للطلب الوارد أعلاه، أُتيح الاستعراض التقني للجنة في دوراتها التاسعة والعشرين والثلاثين والحادية والثلاثين والثانية والثلاثين والثالثة والثلاثين في إطار وثيقة إعلامية. وأعدت أيضاً الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/8 التي تضم الاستعراض التقني ذاته لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/34/INF/9: تقرير عن ندوة الملكية الفكرية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي

23. ستُعقد ندوة الملكية الفكرية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي في 8 و9 يونيو 2017 قبل الدورة الرابعة والثلاثين للجنة. وتحتوي هذه الوثيقة على روابط إلى عروض الندوة وغيرها من المعلومات المهمة.

[نهاية الوثيقة]